



Liebe Freunde, liebe Kollegen,

please find the english version below-

vom **27. Juni bis 3. Juli 2015** finden die **3. Kreuzberger HofFestSpiele** statt, die vom Theater Expedition Metropolis zusammen mit der Rosa-Parks-Grundschule veranstaltet werden.

Unter dem Titel **„Die eig‘ne Stimme finden – Kendi Sesini Bulmak“** steht aus der türkischen Kultur inspirierte Erzählkunst im Mittelpunkt.

Inmitten des Reichenberger Kiezes nehmen die Kreuzberger HofFestSpiele verschiedene Impulse des Stadtteils auf und setzen diese künstlerisch um. Ein Stadtteil fängt einfach schon mal an.

Als Community Festival bringen die Kreuzberger HofFestSpiele Menschen zusammen, die in unterschiedlichen Kontexten ihre eigene künstlerische Ausdruckskraft entdeckt haben:

So reisen aus Lima/Peru die **„Arena y Esteras“** an, die im Rahmen der KinderKulturKarawane in Deutschland unterwegs sind. Die jungen Darsteller*innen greifen Themen aus ihrem unmittelbaren Alltag auf und verkörpern auf eindringliche Weise ihr Motto **„Für das Recht auf ein Lächeln“** im Motto.

„Beyond Borders: Linking Our Stories“ ist eine Initiative, bei der türkische und armenische Frauen einander und dem Publikum ihre Geschichten erzählen. Ziel ist es, über die geschlossenen Ländergrenzen hinweg einen Dialog herzustellen.

Stadtpeicher - In einem inszenierten Rundgang durch die Ohlauer Straße befragt das **Theater Expedition Metropolis** den rasanten Stadtwandel, spürt Erinnerungen auf, verweist auf Vergangenes, verfälscht Gegebenes und verkauft Zukunftspläne am Eisstand. Die Zuschauer werden als Neuankömmlinge begrüßt und in einer Suche nach

persönlichem Gewinn und Verlust durch die Stadt geführt.
Die Anzahl der Plätze ist limitiert. Für Reservierungen bitte eine Mail an veranstaltung@expedition-metropolis.de

In „Sieben Zimmer voller Wunder“ präsentieren Kinder der **Rosa-Parks-Grundschule** in Anlehnung an das gleichnamige Kinderbuch von Kemal Kurt ihre eigenen kleinen Wunder.

Eröffnet werden die 3. Kreuzberger HofFestSpiele am **Samstag, den 27. Juni 2015 um 16 Uhr** durch Jana Borkamp, Bezirksstadträtin für Kultur und durch Tamer Arslan, der vor mehr als zehn Jahren bei Expedition Metropolis sein schauspielerisches Talent entdeckt hat und inzwischen festes Mitglied im Ensemble des Gorki Theaters ist.

Ausführliche Informationen zu diesen und zahlreichen weiteren Programmpunkten der Kreuzberger HofFestSpiele findet ihr [hier](#).
HofFestSpiele auf Facebook findet ihr [hier](#).

Der Eintritt ist frei. Kommt vorbei, wir freuen uns auf euch

Die **3. Kreuzberger HofFestSpiele** werden mit finanziellen Mitteln unterstützt von: Kreuzberger Kinderstiftung, Rosa-Luxemburg-Stiftung, Aktion Mensch und Bund deutscher Amateurtheater 'Theater für Alle!'

--

Dear friends, dear colleagues,

The Kreuzberg Community Arts Festival takes place from June 27th to July 03rd.

In the middle of the Reichenberger neighborhood, the Kreuzberg Courtyard Festival Games *HofFestSpiele* picks up on several of the area's vibes and puts them to practice artistically. A neighbourhood simply starts to take action. This year, storytelling that draws its inspiration from Turkish culture takes centre-stage, under the heading "Find Your Own Voice – Kendi Sesini Bulmak".

Admission is free. Please find more information [here](#).
HofFestSpiele on [Facebook](#).
We are looking forward seeing you.

Expedition Metropolis e.V., Theater DESI
Ohlauer Str. 41, 10999 Berlin, fon +49 30 479 80 152
www.expedition-metropolis.de